



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2011

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — LEGALIZAR A TODOS LOS INMIGRANTES

1. por (motivo de) la defensa de sus derechos
2. de origen latinoamericano/de Latinoamérica
3. estar (en EE.UU.) sin los documentos
4. indocumentados
5. licencia
6. patrón
7. zona
8. C
9. B

TEXTO A: [9 puntos]

TEXTO B — EL ÉXITO DE RUBÉN ARAGONESES

10. V – el alumno ganador representará a España en la Competencia Magna Internacional (que se celebrará en México)
11. F – la profesora del alumno vencedor viajará a México (para acompañar al alumno ganador)
12. F – es un proyecto de carácter internacional / se ha extendido a otros países (Argentina, Chile y Perú)
13. C
14. B
15. actividades
16. los estudiantes
17. aventura
18. Madrid
19. motivar a los alumnos para que estudien (de una manera entretenida) a través de Internet

TEXTO B: [10 puntos]

TEXTO C — EL DEBATE SOBRE BIOCOMBUSTIBLES

- 20. la controversia sobre (los llamados) biocombustibles
- 21. los pobres
- 22. (porque) provienen de cultivos alimentarios
- 23. son una herramienta para el desarrollo económico de los países más pobres
- 24. cuestiona el impacto negativo del aumento del precio del petróleo (muy pocos se levantan contra el impacto negativo de las ayudas en el sector agrícola)
- 25. beneficios
- 26. alimentos
- 27. D, F, G
(*en cualquier orden*) *[3 puntos]*
- 28. B

TEXTO C: [11 puntos]

SECCIÓN A: [30 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — GLOBALIZACIÓN, TURISMO Y PUEBLOS INDÍGENAS

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Medio** (páginas 54–55 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Interacción escrita formal, es una carta que se refiere a una situación general pero que debe tener un enfoque personal.

A. Interacción cultural:

Registro y estilo:

Registro formal y estilo subjetivo y objetivo.

Se espera que el alumno incluya encabezamiento y cierre adecuados a una carta. El estilo debe ser entusiasta intentando convencer a la persona a quien va dirigida la carta.

B. Mensaje:

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. La instalación del turismo en áreas donde viven pueblos indígenas amenaza su entorno y forma de vida.
2. La absoluta ignorancia por parte de los turistas acerca de la cultura y forma de vida de los aborígenes ha perjudicado a muchos pueblos y comunidades indígenas.
3. Algunas comunidades se sienten obligadas a abandonar sus tradiciones y sus costumbres.
4. La industria del turismo es responsable de abusos contra los derechos humanos y de que se paguen salarios inferiores a los aborígenes.
5. Las medidas de protección no se cumplen.
6. En la mayor parte del mundo el turismo ha creado una gran dependencia económica en las comunidades indígenas.
7. Muchas comunidades han debido desplazarse de sus lugares de origen.
8. Las ganancias que genera la industria no van al desarrollo de las comunidades indígenas.

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

La puntuación correspondiente a los datos responderá al siguiente esquema:

8 datos: **[10 puntos]**

7 datos: **[9–10 puntos]**

6 datos: **[7–8 puntos]**

5 datos: **[6 puntos]**

4 datos: **[5 puntos]**

3 datos: **[4 puntos]**

2 datos: **[3 puntos]**

1 dato: **[1–2 puntos]**

(Ver el Criterio para la respuesta escrita, páginas 44–45 de la guía de Lengua B.)

SECCIÓN B: [10 puntos]

TOTAL: [40 puntos]
